

Inhalt

Einleitung: Identität – Exil – Akkulturation	7
Verortungen. Am Rande.....	10
Migration und kulturelles Gedächtnis: Methodik.....	22
Exil und Akkulturation	23
Kulturelles Gedächtnis.....	26
Quellen	29
 1 Weit von wo? Konstellationen Down Under.....	33
Australische Einwanderungspolitik.....	36
EmigrantInnen: Konstellationen.....	45
 2 Community Theatre.....	57
Theater der Gemeinsamkeit.....	57
Sydney – Einheit	62
Kleines Wiener Theater (1941-1988)	62
Kammerspiele Sydney (1958-1968)	69
... und Vielfalt – Melbourne	71
Theaterfreunde (1950-1963)	72
Papricabaret (1952-1959) – Showmen (1966-1984) – Showmen & Friends (1988-1992)	74
Kleines Theater (1955-1956)	77
Deutsche Volks- und Bauernbühne (1957-1959) – Thalia Bühne/ Club Tivoli	79
Continental Players (1963-1964).....	81
Akkulturation	82
 3 An Evening on the Danube ... Das Wiener Erbe.....	85
„To take care of the precious cultural heritage“ ... Theater	87
Kollektive Erinnerung – die Stücke.....	88
„Diese Welt existiert nicht mehr“ – Erinnerungssikonen	92
Politisches Kabarett und Doppelconférence – Die frühen Bunten Abende	94
Polemik gegen Nationalsozialismus und Antisemitismus.....	95
Immigration und Immigrationspolitik	99
Befindlichkeit in der Emigration	102
 4 Inszenierungen zwischen den Kulturen: Die fünfziger Jahre... 109	109
Aufbruch – Theater	110
Exil	111
Theaterfreunde	118
Kleines Wiener Theater	124

Zwischen den Kulturen: Die Kabarettaufführungen des Kleinen Wiener Theaters (1952-55)	128
Hybride Standorte: Topoi kultureller Differenz	129
Zwischen Österreich und Australien – <i>Tour Retour</i>	138
5 Minderheiten-Theater: Deutsche/Österreicher oder Juden? ...	147
Neue Gedächtnistraditionen	147
Österreichisches/deutsches Theater	152
Kammerspiele Sydney	152
Continental Players	167
Jüdisches Theater	168
Kleines Wiener Theater	169
6 Nach-Exil: Geschlecht – Kultur – Gedächtnis:	
Die Bunten Abende 1957-1973	183
<i>Das Steckenpferd</i> – Neue Konzeptionen von Gegenwart und Vergangenheit	184
Das Ringen um Zufriedenheit – <i>Haas im Glück</i>	189
Die Rückkehr zum politischen Kabarett – <i>Continental Matilda</i>	196
Rewriting History – <i>Kapitän Koch entdeckt Australien</i>	200
Zwischen Österreich und Israel – <i>Zwei Fliegen mit einem Schlag</i>	204
Geschlecht und Kultur – <i>Bis 120!</i>	208
7 Eine Fahrt ins Blaue – Ausblick	219
8 Bibliographie	225
Anhang 1: Theateraufführungen	239
Anhang 2: Biographien	289
Danksagung	345